

Sourat: At-Tauba

81. Fariha almukhallafoona bimaqAAadihim khilafa rasooli Allahi wakarihoo an yujahidoo bi-amwalihim waanfusihihim fee sabeeli Allahi waqaloo la tanfiroo fee alharri qul naru jahannama ashaddu harran law kanoo yafqahoona

81. Ceux qui sont restés dans leurs foyers et qui n'ont pas accompagné le Prophète au combat s'en félicitaient, car il leur répugnait de mettre leurs biens et leurs personnes au service de Dieu, en disant : «Ne vous mettez pas en campagne par ces chaleurs !» Dis-leur : «Le feu de l'Enfer est bien plus ardent encore !» Mais peuvent-ils le comprendre?

81 . Those who were left behind rejoiced at sitting still behind the messenger of Allah , and were averse to striving with their wealth and their lives in Allah ' s way . And they said : Go not forth in the heat! Say : The heat of hell is more intense of heat , if they but understood .

82. Falyadhakoo qaleelan walyabkoo katheeran jazaan bima kanoo yaksiboona

82. Qu'ils rient donc un peu, pour le moment ! Un jour viendra où ils verseront des larmes à torrents, en punition de leurs actes.

82 . Then let them laugh a little : they will weep much , as the award of what they used to earn .

83. Fa-in rajaAAaka Allahu ila ta-ifatin minhum faista/thanooka lilkhurooji faqul lan takhrujoo maAAiya abadan walan tuqatiloo maAAiya AAaduwwan innakum radeetum bialquAAoodi awwala marratin faoqAAudoo maAAA alkhalifeena

83. Si Dieu veut que tu te retrouves un jour parmi un groupe de ces gens-là, et qu'ils te demandent la permission d'aller combattre avec toi, dis-leur : «Jamais plus vous ne partirez au combat avec moi, et jamais plus vous ne combattrez d'ennemis avec moi ! Vous avez été contents de rester chez vous une première fois. Eh bien ! Restez donc avec ceux qui se tiennent à l'arrière !»

83 . If Allah bring thee back (from the campaign) unto a party of them and they ask of thee leave to go out (to fight) , then say unto them : Ye shall never more go out with me nor fight with me against a foe . Ye were content with sitting still the first time . So sit still , with the useless .

84. Wala tusalli AAala ahadin minhum mata abadan wala taqum AAala qabrihi innahum kafaroo biAllahi warasoolihi wamatoo wahum fasiqoona

84. Quand l'un d'eux vient à mourir, ne célèbre jamais la prière des morts sur sa dépouille et ne te recueille jamais sur sa tombe ! Ils ont renié Dieu et Son Prophète et ils sont morts en pervers.

84 . And never (O Muhammad) pray for one of them who dieth , nor stand by his grave . Lo! they disbelieved in Allah and His messenger , and they died while they were evil-doers .

85. Wala tuAAajibka amwaluhum waawladuhum innama yureedu Allahu an yuAAaththibahum biha fee alddunya watazhaqa anfusuhum wahum kafiroona

85. Que leurs richesses et le nombre de leurs enfants ne t'émerveillent point ! Dieu ne les leur accorde ici-bas que pour leur plus grand tourment et pour qu'ils rendent péniblement l'âme en tant que négateurs.

85 . Let not their wealth nor their children please thee! Allah purposeth only to punish them thereby in the world , and that their souls shall pass away while they are disbelievers .

86. Wa-itha onzilat sooratun an aminoo biAllahi wajahidoo maAAa rasoolihi ista/thanaka oloo alttawli minhum waqaloo tharna nakun maAAa alqaAAideena

86. Lorsqu'une sourate est révélée prescrivant de croire en Dieu et de combattre avec Son Prophète, les plus riches d'entre eux ne songent qu'à se faire dispenser d'aller au combat, en te demandant : «Laisse-nous avec ceux qui se tiennent à l'arrière !»,

86 . And when a surah is revealed (which saith) : Believe in Allah and strive along with His messenger , the men of wealth among them still ask leave of thee and say : Suffer us to be with those who sit (at home) .

87. Radoo bi-an yakoonoo maAAa alkhawalifi watubiAAa AAala quloobihim fahum la yafqahoona

87. acceptant ainsi de rester avec les femmes et les vieillards. Un sceau a été imprimé sur leurs cœurs les rendant incapables de rien comprendre.

87 . They are content that they should be with the useless and their hearts are sealed , so that they apprehend not .

88. Lakini alrrasoolu waallatheena amanoo maAAahu jahadoo bi-amwalihim waanfusihi waola-ika lahumu alkhayratu waola-ika humu almuflihoona

88. Et pendant ce temps, le Prophète et ceux qui ont cru avec lui engageaient dans le combat leurs biens et leurs vies. Voilà ceux qui jouiront de toutes les faveurs ! Voilà ceux qui seront les bienheureux !

88 . But the messenger and those who believe with him strive with their wealth and their lives . Such are they for whom are the good things . Such are they who are the successful .

89. aAAadda Allahu lahum jannatin tajree min tahtiha al-anharu khalideena feeha thalika alfawzu alAAatheemu

89. Dieu leur a préparé des Jardins sous lesquels coulent des ruisseaux, où leur séjour sera éternel. Et ce sera pour eux le bonheur sans limites !

89 . Allah hath made ready for them Gardens underneath which rivers flow , wherein they will abide . That is the supreme triumph .

90. Wajaa almuAAaththiroona mina al-aAAarabi liyu/thana lahum waqaAAada allatheena kathaboo Allaha warasoolahu sayuseebu allatheena kafaroo minhum AAathabun aleemun

90. Puis vinrent les défaitistes, parmi les bédouins, pour demander d'être dispensés du combat, tandis que ceux qui manquaient de sincérité envers Dieu et Son Prophète s'étaient contentés de rester chez eux. Aussi un terrible châtement sera-t-il infligé à ceux, parmi eux, qui sont négateurs.

90 . And those among the wandering Arabs who had an excuse came in order that permission might be granted them . And those who lied to Allah and His messenger sat at home . A painful doom will fall on those of them who disbelieve .

<http://www.yabiladi.com/coran/sourat.php?surano=9&min=80&lg=>